

УДК 025.34

Булич Наталья Николаевна,

заведующая отделом комплектования и научной обработки

Библиотека

Национальной юридической академии Украины им. Ярослава Мудрого

почт. адрес: ул. Пушкинская, 77, г. Харьков, Украина, 61024

конт. тел.: 704-92-53

e-mail: libr@jur-academy.kharkov.ua

НОРМАТИВНО-ПРАВОВОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ НАУЧНОЙ ОБРАБОТКИ ДОКУМЕНТОВ (ПРОБЛЕМНЫЕ ВОПРОСЫ)

В период широкомасштабной компьютеризации сферы образовательной деятельности усиливается роль библиотеки в информационной поддержке учебной и научной работы вуза. При этом, активное использование современных библиотечных технологий научной обработки (НОД) и систематизации документов в автоматизированных системах и комплексах существенно влияет на качество и эффективность информационного обеспечения задач образовательной деятельности, способствует формированию и функционированию информационно-когнитивной учебной среды. Кроме того, комплексное профессиональное использование библиотечных технологий НОД способствуют улучшению информационно-коммуникативных взаимосвязей участников образовательного процесса. Учитывая перспективы вхождения как производителей так и пользователей информации Украины в единую европейскую образовательную систему становится обязательным адекватное приближение библиотек к международным требованиям и стандартам процесса научной обработки информации. Применение единых унифицированных норм, логических схем, правил каталогизации в системе научной обработки документов становится решающим фактором создания упорядоченной информационной среды в сфере образования.

В этой связи, нужно отметить, что унификация автоматизированной библиографической записи в соответствии с международными рекомендациями и национальными стандартами, а также разработка и применение внутрибиблиотечных нормативно-правовых регламентаций позволят обеспечить:

1) необходимую совместимость библиографических данных, как в отечественном, так и в международном информационном пространстве;

2) значительное улучшение процесса научного понимания образа документа;

3) обмен профильной информацией;

4) интегрирование в европейское и мировое информационное сообщество.

Вместе с тем проблема разработки и использования регламентирующих документов по научной обработке и каталогизации с

учетом применения автоматизированных технологий, электронных каталогов, информационно-поисковых систем актуализируется в библиотечном сообществе. Как известно, для унификации библиографической записи разработаны новые национальные стандарты. Однако специалисты библиотек отмечают многочисленные проблемные вопросы, которые возникают в связи с применением электронных методов обработки документов.

Для понимания существующих проблем с учетом реальной библиотечной практики рассмотрим основные группы и уровни регламентирующих документов по научной обработке:

1. Международные акты и стандарты.
2. Отечественные государственные документы.
3. Внутробиблиотечные регламентирующие документы.

1 уровень - Межгосударственные стандарты.

Разработкой этих документов занимается Секция каталогизации ИФЛА, а ныне известная как Постоянный комитет при секции каталогизации ИФЛА. Настоящее Общее Международное стандартное библиографическое описание (ISBD):

а) перечисляет все элементы, которые требуются для описания и идентификации наиболее часто встречающихся типов ресурсов в собраниях библиотек;

б) предписывает порядок этих элементов описания, и определяет систему пунктуации.

Стандарты ISBD благодаря своей универсальности и информационному потенциалу для распространения совместного пользования записями, в т.ч. международного информационного обмена. Они используются теперь национальными библиографирующими агентствами, в сводах правил каталогизации, в каталогах самых разных библиотек мира.

Стандарты ISBD призывают национальные библиографирующие агентства и аналитические службы к подготовке законченного библиографического описания, которое бы содержало все обязательные элементы, установленные соответствующим стандартом в той мере, в которой эта информация может быть применена к описываемому продукту. Данная методика рекомендуется для применения и в библиотеках, которые используют библиографические данные, заимствуя их друг у друга в режиме электронного информационного обмена. Включение того или иного элемента описания является обязательным во всех случаях, а в других, лишь тогда, когда это важно для пользователей библиографии или каталога.

Первичной целью ISBD является обеспечение во всем мире особых условий для совместной описательной каталогизации, с целью обмена библиографическими записями в международном библиотечно-информационном сообществе.

2 уровень – Национальные стандарты.

В библиотечных системах в процессе научной обработки документов используются национальные и межгосударственные стандарты: ДСТУ

ГОСТ 7.1:2006 «Система стандартів з інформації, бібліотечної та видавничої справи. Бібліографічний запис. Бібліографічний опис. Загальні вимоги та правила складання», ДСТУ ГОСТ 7.80 : 2007 «Система стандартів з інформації, бібліотечної і видавничої справи. Бібліотечний запис. Заголовок. Загальні вимоги та правила складання», ДСТУ 3582-97 «Сокращение слов в украинском языке в библиографическом описании». Названные национальные ДСТУ идентичны межгосударственным стандартам, которые разработаны Российской Книжной палатой и Российской национальной библиотекой на основе международных рекомендаций ИФЛА. Также, в процессе научной обработки в библиотеках используются межгосударственные стандарты, которые не имеют украинских аналогов. Например, ГОСТы 7.82-2001 «Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов. Общие требования и правила составления», ГОСТ 7.12-93 «Библиографическая запись. Сокращение слов на русском языке. Общие правила и требования» и др. Многие межгосударственные стандарты, к сожалению, еще не приняты в Украине, что крайне затрудняет процесс качественной научной обработки отечественных документов, и препятствует созданию единой унифицированной формы библиографического описания с дальнейшими возможностями интеграции в информационное мировое пространство [2].

В связи с тем, что библиотеки имеют разные автоматизированные информационные системы, возникают также трудности по применению названных ГОСТов в практических процессах создания библиографических записей. В частности, в прикладной программе «Система автоматизации библиотеки» (ПП САБ), используемой в НЮАУ им. Ярослава Мудрого, не предусмотрены некоторые важные поля для записей, отсутствует возможность корректировать программу в зависимости от новых изменений и требований, предъявляемых ГОСТами. Например, не предусмотрено поле для общего обозначения материала, поэтому возникает необходимость отмечать основные данные непосредственно в заглавии. Кроме этого определенные сложности вызывают новые правила записи места издания, т.к. издательство в программе (ПП САБ) указывается в справочниках издательств, мест издания, где они записываются в именительном падеже, а не, по требованиям ГОСТа, с точным указанием соответствующих данных на документе, например, «в Москве». При записи года издания в квадратных скобках, машина просто не воспринимает более, чем четырехзначный символ года, поэтому от квадратных скобок пришлось отказаться. Во всех приведенных случаях, к сожалению, не удается достичь качественного автоматизированного создания библиографической записи, и для соответствия ГОСТу некоторые данные приходится редактировать вручную, что снижает оперативность процесса научной обработки документа.

Применение в работе ДСТУ ГОСТа 7.80:2007 требует также дополнительного внимания при создании образа документа. Поскольку «ПП САБ» не предусматривает поле «Заголовок» и рассматривает его как поле

«Авторы», из которых первый выходит в заголовке библиографической записи. Поскольку при формировании записи авторы выбираются из единого справочника системы, разумеется, невозможно записывать фамилию, выходящую в заголовок и в сведения об ответственности в разной форме. Поэтому в процессе автоматизированного создания библиографической записи, «авторы», выходящие в сведениях об ответственности будут записаны в отличной от документа унифицированной форме. Подобные отступления неизбежны при автоматизированной обработке документов. Для выхода из данной ситуации существует ряд вариантов связанных с неизбежными корректировками в программе, введением отдельного поля для заголовка или, в худшем случае, вообще отказаться от автоматизированного создания карточки и редакции описания в традиционном ручном режиме. Что, по сути, может считаться шагом назад [4].

Именно эти сложности и многие другие, еще не названные проблемы, заставляют библиотеки разрабатывать внутрибиблиотечные правила, регламентирующие рекомендации и инструкции по каталогизации с учетом особенностей программного обеспечения конкретных библиотек.

3 уровень - Внутрибиблиотечные регламентирующие документы.

Спыт показывает, что и другие библиотеки дополняют инструкции и правила методическими рекомендациями для удобства создаваемых записей. Например, ХГНБ им. Короленко, применяет инструкцию «Формирование библиографической записи в режиме электронной обработки документов в системе ИРБИС».

Специалисты библиотеки НЮАУ им. Ярослава Мудрого путем использования внутрибиблиотечных регламентирующих документов стремятся синхронизировать возможности «ПП САБ» с общепринятыми стандартами и требованиями научной обработки. Так, результатом научно-методических совещаний с учетом мнения ведущих специалистов библиотеки стало принятие ряда нормативных документов внутреннего использования:

- «Положения о системе каталогов и картотек»;
- «Положения о картотеке трудов ученых НЮАУ»;
- «Положения об электронном каталоге»;
- «Инструкции «о ключевых словах»;
- «Инструктивно-методические указания пользователям ПП «САБ»;
- «Методические указания по работе с электронным каталогом в программе ПП «САБ»;
- «Методические рекомендации по научной обработке литературы на иностранном языке» и др.

Применение указанных выше внутрибиблиотечных регламентирующих документов позволяет разумно соединять и использовать как общие требования ГОСТов, так и особенности программы ПП «САБ», дает возможность работать в режиме перспективной профильной корпоративности. А также может существенно облегчить конвертацию

записей при возможном переходе в любую новую автоматизированную информационную библиотечную систему.

Особенная необходимость применения дополнительной документации возникает также в связи с процессом научной обработки электронных ресурсов. Это относительно новый вид документов, поэтому общепринятую методику научной обработки электронных ресурсов приходится адаптировать и приспособлять к возможностям своей программы ПП САБ. Кроме того, в связи с быстрым наращиванием базы электронных документов, расширением процесса оцифровывания собственных фондов, приобретением материалов на CD, созданием репозитариев и других полнотекстовых электронных материалов и архивов встает вопрос о системе и методике научной обработки этих ресурсов [3].

Фонд электронных документов (ЭД) библиотеки - это материалы на машиночитаемых носителях, для использования которых необходимы средства компьютерной техники. Согласно ГОСТу 7.83-2001 «Электронные издания. Основные виды и выходные сведения» по технологии распространения их принято разделить на 3 группы:

а) Локальные электронные издания (ЛЭИ). Это издания, предназначенные для локального использования в сети вуза, которые выпускаются в виде определенного количества идентичных экземпляров (тиража) на переносимых машиночитаемых носителях.

б) Сетевые электронные издания (СЭИ). Доступно потенциально неограниченному числу пользователей через телекоммуникационную сеть и информационную магистраль академии.

в) Электронное издание (ЭИ). Универсальные ЭИ, которые могут использоваться как в качестве локального, так и в сетевом окружении.

Каждый из названных видов документов получает соответствующее библиографическое описание согласно ГОСТу. В результате чего одного и то же электронное издание может иметь одновременно 3 разных описания в зависимости от вида материального носителя - как книга, как документ на CD, и как сетевое электронное издание. Поскольку каждый документ, поступающий в библиотеку, проходит сложную библиотечно-библиографическую обработку, он получает множество поисковых признаков. Для большей унификации записи разные виды традиционных изданий получают в примечаниях перекрестные отсылки, например от книги к сетевому полнотекстовому электронному документу. Это позволяет пользователю видеть информацию о наличии в т.ч. электронного аналога. То же в полной мере относится и к результатам аналитико-синтетической обработки научных сборников и периодических изданий, которые доступны в электронном виде.

В заключении нужно отметить, что соблюдение стандартов, рекомендаций, правил научной обработки материалов на всех трех уровнях дает определенные гарантии для создания качественного ЭК, а также полностью обеспечивает эффективный, развернутый, многоаспектный поиск и использование документов всех видов и типов. Кроме того, создает

предпосылки для результативного обмена библиографическими записями, дает возможность адекватно представить документ как качественный информационный продукт информационной образовательной среды.

Список использованной литературы:

1. Кулік, О. Автоматизована каталогізація: досвід, проблеми, перспективи [Текст] / О. Кулік // Бібліотечній форум України. - 2003. - №2. - С. 11-12.
2. Суворова, В. Грамотный ввод информации - залог плодотворного поиска [Текст] / В. Суворова // Библиотечное дело. - 2003. - №11. - С. 29-31.
3. Устіннікова, О. Заголовок бібліографічного запису [Текст] / О. Устіннікова, О. Рудич // Вісник Книжкової палати. - 2009. - №7. - С. 36-38.
4. Устіннікова, О. Нові правила бібліографічного опису [Текст] / О. Устіннікова, П. Сенько, Н. Регідайло // Вісник Книжкової палати. - 2007. - №7. - С. 23-25.

УДК 025.4.03

Бутенко Ірина Юрївна, бібліотекар

відділу інформаційних технологій та комп'ютерного забезпечення

Бібліотека Харківського державного університету харчування та торгівлі

пошт. адреса: вул. Клочківська, 333, м. Харків, Україна, 61051

конт. тел.: 349-45-35; 349-45-37

e-mail: byireнна@ukr.net; bibl_hduht@kharkov.com

URL: <http://www.hduht.kharkov.com/Bibl/index.htm>

**ДОПОМІЖНА ПОШУКОВА БАЗА ДАНИХ
«СЛОВНИК ХАРЧУВАННЯ ХДУХТ» –
КРОК ДО ІНФОРМАЦІЙНОГО ПРОСТОРУ ГАЛУЗИ
ХАРЧОВОГО ВИРОБНИЦТВА ТА РЕСТОРАННОГО БІЗНЕСУ.**

Цілі та завдання сучасного вищого навчального закладу (ВНЗ) безпосередньо пов'язані з діяльністю його бібліотеки – важливої ланки навчального, наукового та виховного процесів. Саме бібліотека є одним з найважливіших підрозділів ВНЗ, від ресурсів, послуг та інформаційних продуктів якої багато в чому залежить якість і зміст навчального процесу та наукових досліджень.

Основна мета створення електронної бібліотеки галузевого призначення в сфері харчового виробництва та ресторанного бізнесу є інтеграція електронних інформаційних ресурсів, ефективна навігація до них та забезпечення доступу незалежно від того, де знаходиться користувач